

Nina Mindt

PD Dr. Nina Simone Mindt  
nina.mindt@staff.hu-berlin.de  
mindt@uni-wuppertal.de

Privatdozentin an der Humboldt-Universität zu Berlin

Vertr.-Prof. an der Bergischen Universität Wuppertal

Klassische Philologie / Latein



## CURRICULUM VITA

### wissenschaftlicher Werdegang in tabellarischer Form

#### Studium

Oktober 1999 – März 2005

Studium der Fächer Latein und Deutsch  
(Humboldt-Universität zu Berlin; Università degli  
Studi di Siena / Arezzo, Italia)

März 2005

1. Staatsexamen  
(Humboldt-Universität zu Berlin)

#### wissenschaftlicher Werdegang

Oktober 2001 – August 2003

studentische Hilfskraft (Latinistik)  
(Prof. J. Christes; Prof. U. Schmitzer)  
Durchführung von Tutorien zur Vorbereitung der  
Zwischenprüfung (Deutsch-Latein)

Februar 2002 – August 2003

Leiterin der Alt-Griechisch-AG  
(Freiherr-vom-Stein-Gymnasium, Berlin)

Januar 2002 – Dezember 2004

Mitarbeiterin beim Ovid-Projekt Berlin-Potsdam  
[www.telemachos.hu-berlin.de/materialien/ovidprojekt/start/start.html](http://www.telemachos.hu-berlin.de/materialien/ovidprojekt/start/start.html)

Januar / Februar 2004

Mitarbeit am Centro di Studi Comparati "I Deug-Su"  
(Siena)

September 2004 – März 2005

Mitarbeiterin am Institut Allgemeine  
Erziehungswissenschaft  
(Prof. D. Benner)

April 2005-Dezember 2008

wissenschaftliche Mitarbeiterin am Projekt  
„Übersetzung der Antike“ im SFB 644  
„Transformationen der Antike“  
Lehraufträge am Institut für Klassische Philologie  
(Latinistik)  
(Humboldt-Universität zu Berlin)

Nina Mindt

- Juni 2007 Promotion  
Gutachter: Prof. Dr. U. Schmitzer, Prof. Dr. St. Kipf,  
Prof. Dr. J. Albrecht
- seit Oktober 2007 wiss. Mitarbeiterin am Institut für Klassische  
Philologie (Latinistik) an der Humboldt-Universität zu  
Berlin
- Juni 2008 Listenplatz 3 der W1-Juniorprofessur Latinistik an der  
Humboldt-Universität zu Berlin
- April 2009-März 2011 Forschungsstipendium (PostDoc) des DAAD am  
Istituto degli Studi Umanistici (ISU), Florenz
- September 2009 Geburt des ersten Kindes
- seit März 2011 wieder wiss. Mitarb. am Institut für Klass. Phil. an der  
Humboldt-Univers. zu Berlin (Latinistik)
- 04.01.2012 Vortrag zum Abschluss des Habilitationsverfahrens  
Gutachter der Habilitationsschrift: Prof. Dr. U.  
Schmitzer, Prof. Dr. Ch. Schubert, Prof. A. Barchiesi
- Juni 2012 Vortrag im Rahmen des Berufungsverfahren der  
Propter-Homines-Professur an der Universität  
Innsbruck
- August 2012 bis August 2013 Elternzeit
- September 2013-Dez. 2016 wieder wiss. Mitarb. am Institut für Klass. Phil. an der  
Humboldt-Univers. zu Berlin (Latinistik)
- Juni 2014 Vortrag im Rahmen des Berufungsverfahren der  
Professur für Klassische Philologie (Latinistik) an der  
FU Berlin
- seit Oktober 2015 Vertretungsprofessur Klassische Philologie/Latein an  
der Bergischen Universität Wuppertal (Vertretung  
Prof. Stefan Freund)
- Oktober 2016 – September 2017 Elternzeit
- WS 2017/18 – WS 2018/19 Vertretungsprofessur Klassische Philologie/Latein  
BUW (Prof. Dr. Stefan Freund)

## **Auszeichnungen**

Oktober 2005: Humboldt-Preis für die Staatsexamensarbeit „Die meta-sympotischen Oden und Epoden des Horaz“

## **Mitgliedschaften**

Deutscher Altphilologen Verband  
Mommsen-Gesellschaft  
August-Boekh-Antikezentrum  
Renaissance Society of America  
IANLS

## **Stipendien u. ä.**

ERASMUS (2003/4), Università degli Studi di Siena/Arezzo

ERASMUS Teaching Staff (2008), Università degli Studi di Napoli Federico II

DAAD Forschungsstipendium für promovierte NachwuchswissenschaftlerInnen (Postdoc-Programm), 1.4.2009 – 14.3.2011, ISU Firenze

STA Dozentenmobilität (08.05. – 12.05.2010), Università degli Studi di Napoli Federico II

STA Dozentenmobilität (23.03. – 25.03.2014), Università degli Studi di Napoli Federico II

## **weitere Tätigkeiten**

- zuständig für die Bibliotheksanschaffung relevanter Neuerscheinungen der Latinistik HU Berlin
- ERASMUS-Beraterin des Instituts für Klassische Philologie HU Berlin
- innerhalb des SFB 644: Konzeption, Planung und Durchführung der Ringvorlesung „Große Gefühle. Transformationen der Antike“
- Exkursionsleitung (zusammen mit Prof. U. Schmitzer) der Exkursion nach Kampanien (16. – 25. September 2008).
- Exkursionsleitung (zusammen mit Prof. U. Schmitzer) der Exkursion nach Rom (26.10. – 07.10.2011)
- Exkursionsleitung (zusammen mit Prof. U. Schmitzer und U. Stephan), 24.7.2014-03.08.2014 nach Rom
- Delegationsmitglied der Bergischen Universität Wuppertal „Kooperationen mit italienischen Universitäten“ (Mailand, Pavia, Roma 1 La Sapienza), 9.-13.5.2016
- Mitglied im internationalen editorial board von *Didaskein. Issues of disciplinary didactics* (für Klassische Philologie und aktuelle Forschungsthemen in didaktischer Vermittlung)
- external examiner von Keiran Carson (PhD Durham University), Martial, Epigrams Book 12 (Abschluss Februar 2018)

## Übersicht über Forschungsschwerpunkte / -vorhaben

### **Forschungsinteressen**

- antikes Epigramm
- Poetologie der augusteischen Zeit und ihre Transformationen
- Literatur der Flavischen Zeit
- Literarische Raumkonstruktionen
- innerpoetische Kanondiskussionen (explizit und implizit, u.a. Parodie, Cento)
- literarisch konstruierte Kommunikationsräume und ihre Transformationen
- Übersetzungstheorie
- neulateinische Kleindichtung
- Latinitas Viva als didaktische Methode

### **abgeschlossene Forschungsprojekte**

- Aufarbeitung der Theorie der Übersetzung antiker Texte seit 1800 (u.a. Dissertation)
- Martials ‚epigrammatischer Kanon‘ (Habilitation)

### **konkrete aktuelle Arbeits- und Forschungsprojekte bzw. Forschungsvorhaben**

- Mitarbeit am „Dictionnaire analytique de l'épigramme littéraire dans l'Antiquité grecque et romaine » sowie weitere Untersuchungen zum antiken Epigramm
- Das poetische Programm des italienischen Humanisten Elisio Calenzio (u.a. Edition der Elegien)
- Literarische Identitätskonstruktionen durch europäische Flüsse in lateinischer Literatur
- Schiffbruch in antiker Fabel und antikem Epigramm
- Erarbeitung eines Handbuchs zur lateinischen Translatologie

## Schriftenverzeichnis

### **Monographien**

1. *Die meta-sympotischen Oden und Epoden des Horaz* (Vertumnus 3), Göttingen 2007.
2. *Manfred Fuhrmann als Übersetzer der Antike. Ein Beitrag zu Theorie und Praxis des Übersetzens* (= Transformationen der Antike Bd. 5), Berlin 2008.  
(Rez. von Claudia Popa in *Bryn Mawr* 2010.03.06 sowie Bianca-Jeanette Schröder in *Gymnasium* 117 (2010), 414f.)
3. zus. mit Josefine Kitzbichler und Katja Lubitz: *Theorie der Übersetzung antiker Literatur in seit 1800* (Transformationen der Antike Bd. 9), Berlin 2009.
4. zus. mit Josefine Kitzbichler und Katja Lubitz: *Dokumente zur Theorie der Übersetzung antiker Literatur in seit 1800* (= Transformationen der Antike Bd. 10), Berlin 2009.
5. *Martials ‚epigrammatischer Kanon‘*, München 2013 (ZETEMATA 146).  
(Rez. von Thomas Gärtner in *Bryn Mawr Classical Review* 2014.07.06 ; Rez. von Lee Fratantuono in *Classical Journal*, CJ-Online ~ 2015.03.10; Rez. von Daniel Wendt, „Die implizite Bibliothek des Dichters? Nina Mindts Untersuchung zu ‚Martials epigrammatischem Kanon‘“, in: *literaturkritik.de* Nr. 12 2015, Literaturwissenschaft; Rez. von Lindsay C. Watson im *GNOMON*; Rez. von Elena Merli in *Athenaeum* 1, 2017, 358-361)

### **(Mit-)Herausgegebene Bände**

6. *Übersetzen antiker Literatur. Funktionen und Konzeptionen im 19. und 20. Jahrhundert*, hg. v. Josefine Kitzbichler, Katja Lubitz, Martin Harbsmeier, Nina Mindt (= Transformationen der Antike Bd. 7), Berlin 2008.
7. zus. mit Pierluigi Leone Gatti (Hgg.): *Undique mutabant atque undique mutabantur: Beiträge zu augusteischer Literatur und ihren Transformationen* (Vertumnus Bd. 8), Göttingen 2011.  
(Rez. in *Bolletino di studi latini* 45 (2015), 306-309)

### **Zeitschriftenartikel**

8. „Begegnungen mit ‚der Antike‘. Zum Umgang mit Rezeptionsformen“, in: *Gymnasium* 114 (2007), 461–474.
9. „Vergil zur Mücke machen. Zum *Culex* der *Appendix Vergiliana*“, in: *Atene&Roma* N.S. 5, 1-2 (2011), 19–36.
10. „Griechische Autoren in den Epigrammen Martials“, in: *Millennium Jahrbuch* 2013, 501-556.
11. Die pseudo-homerische *Batrachomyomachia* und ihre Transformation im *Croacus* des Elisius Calentius, in: *Wiener Studien* 126 (2013), 261-280.
12. „Cicero und Seneca in den Epigrammen Martials“, in: *Gymnasium* 121 (2014), 69-89.

13. „*maius opus moveo*. The program of the internal proem in the *Cento Probae* (333-345)“, *SIFC* 14,2 (2016), 211-240.

### **Sonstiges**

#### **a) Veröffentlichungen in Konferenzbeiträgen / Sammelbänden**

14. „Die optimale Transformation (der Antike). Ein Überblicksversuch über die Übersetzungsdiskussion in der Gegenwart“, in: *Übersetzung und Transformation*, hg. v. Hartmut Böhme, Christoph Rapp, Wolfgang Rösler, Berlin 2007 (= Transformationen der Antike Bd. 3), 47–60.
15. „Einleitung“ (zusammen mit J. Kitzbichler, K. Lubitz und M. Harbsmeier), in: *Übersetzung antiker Literatur. Funktionen und Konzeptionen seit 1800*, hg. v. Josefine Kitzbichler, Katja Lubitz, Martin Harbsmeier, Nina Mindt, Berlin 2008 (= Transformationen der Antike Bd. 7), 1–15.
16. „Geschmack und Einfühlung. Nicht-objektivierbare Größen in Übersetzungsreflexionen“, in: *Übersetzung antiker Literatur. Funktionen und Konzeptionen seit 1800*, hg. v. Josefine Kitzbichler, Katja Lubitz, Martin Harbsmeier, Nina Mindt, Berlin 2008 (= Transformationen der Antike Bd. 7), 171–187.
17. „‚Griechisches Theater‘. Übersetzungsreflexionen im Kontext antiker Dramen seit 1950“, in: *Aquilonia 2008. Beiträge, präsentiert zum 13. Jahrestreffen der Klassischen Philologie in Ostdeutschland*, hg. v. Ursula Gärtner/Ute Fischer, Frankfurt a. M. 2009, 95–117.
18. „*Ovidius exul* bei Theodulf von Orleans und Modoin von Autun“, in: *Undique mutabant atque mutabantur. Beiträge zur augusteischen Literatur und ihren Transformationen*, hg. von P.L. Gatti/N. Mindt, Göttingen 2011, 126–146.
19. „Sappho in Martials Epigrammen: Konstruktionen und Konnotationen der dichtenden Frau“, in: *Gender Studies in den Altertumswissenschaften. Frauenbild im Wandel*, hg. v. Darja Sterbenc Erker, Trier 2015, 29-48
20. „‘Haben wir Deutsche Ciceronen?’ Zur Rolle von Übersetzungen der Reden Ciceros für die deutsche Rhetorik“, in: *Studien zur Praxis der Übersetzung antiker Literatur*, hg. v. Josefine Kitzbichler / Ulrike Stephan, Berlin, New York 2015, 89-112.
21. „Centro e periferia – citta e campagna. Luoghi reali e luoghi simbolici nelle *Elegie* di Elisio Calenzio“, in: *Atti del convegno “Dulcis alebat Parthenope. Memorie dell’antico, mito e territoria nella cultura dell’Accademia Pontaniana”* (Napoli 9.10.-11.10.2014), Paris 2017.
22. „Horace, Seneca, and Martial: ‘Sententious Style’ across Genres“, in: *Horace and Seneca. Interactions, Intertexts, Interpretations*, ed. by Martin Claus Stöckinger, Kathrin Winter, Andreas T. Zanker, Berlin/Boston 2017, 314-343.
23. „The Inner-Poetic History of Latin Love Poetry in Tito Vespasiano Strozzi’s *Eroticon*“, in: *Renaissance Rewritings*, ed. by Helmut Pfeiffer, Irene Fantappiè and Tobias Roth, Berlin/Boston 2017, 157-178.

24. „Die Schiffsreise in Flavischer Zeit. Literarische Repräsentationen von ‚Raum‘, ‚Zeit‘, ‚Wissen‘ / ‚Tradition‘ und ‚Herrschaft‘“, in: *Auf segelbeflügelten Schiffen das Meer befahren. Das Erlebnis der Schiffsreise im späten Hellenismus und in der römischen Kaiserzeit*, hg. v. Mario Baumann / Susanne Froehlich, Philippika (Harrassowitz), im Erscheinen.
25. „Screaming antiquity in translation - How to translate primary interjections in Greek tragedy?“, *Translation in Antiquity, Translating Antiquity*, ed. by Anastasia Maravela, Mathilde Skoie, Tor Ivar Østmoe, Chicago 2018 (im Erscheinen).

**b) Rezensionen**

26. Rez. zu: G. Krapinger, [Quintilian.] *Der Gladiator. Größere Deklamationen*, 9, Cassino, Edizioni dell'Università degli Studi di Cassino, 2007 (2010 in *Atene&Roma*).
27. Rez. zu: Victoria Rimell: *Martial's Rome. Empire and the Ideology of Epigram*. Cambridge 2008 in: *Gymnasium* 117,3 (2010), 285–287.
28. Rez. zu S. Lyons, *Music in the Odes of Horace*, Oxford 2010, in: [Bryn Mawr Classical Review 2010.06.24](#)
29. Rez. zu: A. M. Morelli (cur.), *Epigramma longum. Da Marziale alla tarda antichità. From Martial to Late Antiquity. Atti del convegno internazionale Cassino, 29-31 maggio 2006*, Cassino, Edizioni dell'Università degli Studi di Cassino, 2008, in: *Atene&Roma* N.S. 5, 1-2 (2011), 94–99.
30. Rez. zu: A. Canobbio, *M. Valerii Martialis. Epigrammaton liber quintus*, Napoli 2011 in: [Bryn Mawr Classical Review 2012.09.29](#)
31. Rez. zu: Clotilde Craca, *Dalla Spagna. Gli epigrammi 1-33 del XII libro di Marziale*, Bari 2011, in: *GNOMON* 86 (2014), 74-76.
32. Rez. zu: O. Portuese, *Il carme 67 di Catullo. Introduzione, edizione critica, traduzione e commento, a cura di Orazio Portuese*, Cesena 2013 (Quaderni di PAIDEIA 16), in: *Atene&Roma* N.S.
33. Rez. zu: Gregor Bitto, *Lyrik als Philologie. Zur Rezeption hellenistischer Pindarkommentierung in den Oden des Horaz*, Rahden 2012, in: *Anzeiger für die Altertumswissenschaft* LXVII. Band, Juli/Oktober 2015, 3./4., 134-137.
34. Rez. zu: Albrecht Buschmann (Hrsg), *Gutes Übersetzen. Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens*, Berlin/Boston 2015, in: *Gymnasium* (zum Druck angenommen)
35. Rez. zu: Flach, Dieter (Hrsg.): *Tibull und seine Fortsetzer. Zweisprachige Gesamtausgabe*. Darmstadt 2015, in: *H-Soz-Kult*, 27.06.2016  
[www.hsozkult.de/publicationreview/id/rezbuecher-24956](http://www.hsozkult.de/publicationreview/id/rezbuecher-24956)
36. Rez. zu: Bernhard Huss / Gern König / Alexander Winkler: *Chronotopik und Ideologie im Epos*, Heidelberg 2016, in: *Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes* (im Erscheinen).

**c) Lexikonbeiträge**

37. Art. „Schadewaldt“ in: *DNP Suppl. 6. Geschichte der Altertumswissenschaften. Biographisches Lexikon*, hg. v. P. Kuhlmann u. H. Schneider, Stuttgart/Weimar 2012, S. 1121–1124.
38. Übersetzung und Bearbeitung der Art. „Bachofen“ (S. 42–44), „Buttmann“ (S. 186), „Cornford“ (S. 248–249), „Gernet“ (S. 458–459), „Hermann“ (S. 562–564), „Lehrs“ (S. 714–715), in: *DNP Suppl. 6. Geschichte der Altertumswissenschaften. Biographisches Lexikon*, hg. v. P. Kuhlmann u. H. Schneider, Stuttgart/Weimar 2012.
39. 10 Artikel (accumulation; acumen; argutia; composition / structure; otium; pointe; public; rhetoric; spectacle; catalogue (ou liste) für: Doris Meyer / Céline Urlacher-Becht (Hg.), *Dictionnaire analytique de l'épigramme littéraire dans l'antiquité grecque et romaine*, Brepols Publishers, 2018.

**d) Handbücher / Companions**

40. „Epigram and Rhetoric“, in: *Blackwell's Companion to Ancient Epigram*, ed. by Christer Henriksén (im Erscheinen).



## Verzeichnis der bisherigen Lehrveranstaltungen

### an der Humboldt-Universität zu Berlin

2005-2008 (jedes Semester)	COL Kolloquium zur Theorie der Übersetzung antiker Literatur (zusammen mit Prof. W. Rösler, Prof. U. Schmitzer, Dr. Th. Poiss, Dr. R. Baumgarten, K. Lubitz und J. Kitzbichler)
2005/2006	UE Augustinus, <i>Confessiones</i>
2006	UE Vergil, <i>Bucolica</i>
2006/2007	UE Prosalektüre „Bildungsbürger“ in der Antike (Erziehung, Kanones, literarisches und kulturelles Leben bei Cicero, Seneca, Petron, Plinius d. J., Gellius, Apuleius und Augustinus)
2007	GK Vergil, <i>Aeneis</i> UE Antike und moderne Literaturtheorie
2007/8	UE Deutsch-Latein II UE Deutsch-Latein III (Stil I) COL Kolloquium für Studierende der Klassischen Philologie
2008	UE Deutsch-Latein III SE Epigramme COL Kolloquium für Studierende der Klassischen Philologie
2008/9	UE Deutsch-Latein III SE Vergils <i>Eklogen</i>
2011	UE „Die Stadt als Text: Rom in der antiken Literatur“ (u.a. Vorbereitung auf die Rom-Exkursion 2011)
2011/12	GK Ovid, <i>Metamorphosen</i> UE Deutsch-Latein II
2012	Antike und moderne Literaturtheorie
2013/14	Deutsch-Latein III VL Literatur der Flavischen Zeit
2014	SE Lateinischsprachige bukolische Dichtung Circulus Latinus Berolinensis Rom-Exkursion
2014/15	Deutsch-Latein III GK Ovid, <i>Amores</i> Circulus Latinus Berolinensis

2015	Leitung der Gruppe Nachwuchsforum Latein 2015: Cento Probae 307-387 Deutsch-Latein III VL Literarisches Leben in Rom
------	---

**an der Bergischen Universität Wuppertal**

WS 2015/16	VL Zwischen Tradition und Innovation: Die Literatur der Flavischen Zeit UE Latein-Deutsch (4SWS) UE Einführung in die lateinische Sprachwissenschaft OS Forschungskolloquium
SS 2016	VL Literarische Kommunikation in Rom in lateinischen Texten PS Lateinische Epigrammdichtung UE/SE Herodot, Historien 2. Buch UE Stil A OS Forschungskolloquium
2017/18	VL Überblick über die lateinische Literatur anhand von praefationes und prooimia UE Einführung die die Lektüre lateinischer Prosa (4SWS) UE Lateinische Morphologie
2018	VL Antike Briefliteratur Stil Oberstufe (Latein) Hauptseminar Seneca (Prosa und Poesie) Lektüre Poesie (Ovid, Amores)

zudem: Lehre innerhalb des Graduiertenkollegs an der Partneruniversität Università degli Studi di Napoli „Federico II“, Italien (s. Vortragsverzeichnis)

### Vorträge/Tagungen/Workshops

Juni 2003 (Berlin): „Wie klangen Ovids *Metamorphosen*? – Rekonstruktion und Rezitation. Der Ovid-Saal in den Neuen Kammern in Potsdam-Sanssouci in Bild, Text und Ton“, Lange Nacht der Wissenschaften 2003.

Mai 2005 (Berlin): „Material und Medium beim Übersetzen antiker Texte“, Präsentation (zusammen mit Katja Lubitz) im Rahmen der AG „Medien und Materialien der Transformation“, SFB 644 „Transformationen der Antike“.

Dezember 2005 (Berlin): „Die optimale Transformation (der Antike). Ein Überblicksversuch über die Übersetzungsdiskussion in der Gegenwart“, Jahrestagung des SFB 644 „Transformationen der Antike“.

Mai 2006 (Berlin): „Übersetzung der Antike: Homer“ (mit Hör- und Sehbeispielen), Lange Nacht der Wissenschaften 2006.

Mai 2006 (Halle): „Transformierte Antike am Hofe Karls des Großen: *Nasonis Ecloga*“, XI. Aquilonia.

Juni 2006 (Berlin): „Manfred Fuhrmann: Rhetorik und Übersetzung“, Antike-Kolleg Berlin.

Oktober 2006 (Berlin): Workshop und Lesung „Antike. Übersetzung. Publikum“, Kulturbrauerei Berlin (Konzeption, Organisation und Durchführung).

Dezember 2006 (Berlin): „Transformation von Klage. Schreie im antiken Drama und ihre deutsche Übersetzung“, im Rahmen der AG „Große Gefühle“, SFB 644 „Transformationen der Antike“.

2006/2007 (Berlin): Mitarbeit an Konzeption, Planung und Durchführung der Ringvorlesung „Große Gefühle. Transformationen der Antike“.

April 2007 (Berlin): Konzeption, Planung und Durchführung (mit M. Harbsmeier, J. Kitzbichler, K. Lubitz, Th. Poiss) der Tagung „Übersetzen antiker Literatur. Funktionen und Konzeptionen seit 1800“.

Beitrag: „Einfühlung, Ton, Takt, Geschmack. Nicht-objektivierbare Größen in Übersetzungsreflexionen“.

Juni 2007 (Berlin): „Das Übersetzen von Kunstprosa am Beispiel Tacitus“, Disputationsvortrag.

Oktober 2007 (Berlin): „Vergil zur Mücke machen. Zum *Culex* der *Appendix Vergiliana*“. Vortrag im Rahmen der Besetzung der W1-Juniorprofessur für Latinistik an der Humboldt-Universität zu Berlin.

Juni 2008 (Potsdam): „Griechisches Theater. Übersetzungsreflexionen im Kontext antiker Dramen“ (XIII. Aquilonia).

September 2008 (Neapel):

Vortragszyklus „Das Fortschreiben augusteischer Dichtung“ („La continuazione poetica delle opere augustee“)

Graduiertenkolleg „Schola del Dottorato ‘Scienze dell’Antichità e Filologico-Letterarie’“, Università degli Studi di Napoli Federico II:

1. Il *Culex* dell'Appendix Vergiliana. Parodia di poeti augustei? (17.09.)
2. Poeti augustei nel canone epigrammatico di Marziale (18.09.)
3. *Nasonis Ecloga* di Modoino. Trasformazioni dell'antichità alla corte di Carlomagno (23.09.).

Mai 2009 (Neapel, Università degli Studi di Napoli Federico II):

- 04.05.: Seminar „La poetica meta-simposiale di Orazio” am Graduiertenkolleg „Schola del Dottorato ‘Scienze dell’ Antichità e Filologico-Letterarie’“
- 04.05.: Vortrag „La poetica del ‚sospeso‘ di Virgilio“
- 05.05. Seminar „La presenza di Cicerone in Marziale“ am Graduiertenkolleg „Schola del Dottorato ‘Scienze dell’ Antichità e Filologico-Letterarie’“.

28.08.2009 FIEC Berlin (Humboldt-Universität) Vortrag „*Ovidius exul* bei Theodulf von Orléans und Modoin von Autun” (vorgetragen durch Pierluigi Gatti).

Mai 2010 (Neapel, Università degli Studi di Napoli Federico II):

1. *Ovidius exul* in Teodolfo *Carm.* 72 e 73 (Vortrag)
2. Properzio 2,34b come modello della storia letteraria poetica (Vortrag)
3. Autori greci nel 'canone epigrammatico' di Marziale (Seminar am Graduiertenkolleg „Schola del Dottorato ‘Scienze dell’ Antichità e Filologico-Letterarie’“).

14.12.2010 (Firenze, Università degli Studi di Firenze): „Il canone epigrammatico di Marziale“

04.01.2012 (Humboldt-Universität zu Berlin): „Die pseudo-homerische *Batrachomyomachia* und ihre Transformationen im *Croacus* des Elisius Calentius“ (Vortrag zum Abschluss des Habilitationsverfahrens)

11.06.2012 (Universität Innsbruck, im Rahmen des Berufungsverfahren Propter-Homines-Professur): „Subversive Antikentransformation im Werk des Elisius Calentius“

08.12.2012 (LMU München): Vortrag „Cicero und Seneca in den Epigrammen Martials“ (Thementag Martial)

10.05.2013 (Humboldt-Universität Berlin): Vortrag „Sappho in den Epigrammen Martials“ (Internationale Tagung „Geschlecht: Antike und Rezeption“)

05.12.2013 (Universität Lausanne): „Poetics of symposia: the function of Greek sympotic literature in Horace“

10.12.2013 (Humboldt-Universität zu Berlin): Leitung des internationalen Workshops „Transformationen der römischen Liebeselegie bei Elisius Calentius – trasformazioni dell’elegia Romana da Elisio Calenzio“ (Organisation und Konzeption sowie eigener Vortrag).

24.03.2014 (Università degli studi di Napoli „Federico II“): Vortrag „history in images: ekphraseis nella letteratura dell’età flavia“

25.03.2014 (Università degli studi di Napoli „Federico II“): Vortrag „Elisio Calenzio e la poetica dei generi minori“

25.03.2014 (Università degli studi di Napoli „Federico II“, Doktorandenseminar): „Saffo negli epigrammi di Marziale“

13.06.2014 (FU Berlin, Vortrag im Rahmen des Berufungsverfahrens), Triumph der Kleindichtung: Elisio Calenzio und die römische Liebeselegie

24.05.2014 (ENS Lyon, Congres international de l'APLAES), Vortrag „Martial's 'epigrammatic canon'“

24.06.2014 (Staatsbibliothek Potsdamer Platz), Tusculum-Werkstatt-Gespräch mit Niklas Holzberg

28.06.2014 (Universität Halle, Tagung „Aquilonia“): Vortrag „Poetik des *genus humile*. Properz' meta-poetische Lesart und Fortschreibung von Vergils Eklogen“

06.10.2014 (HU Berlin, internationale Tagung „Lateinische und italienische Liebeslyrik in Ferrara um 1480“): Vortrag „Inner-poetic history of latin love poetry and its transformation in Ferrara around 1480“

10.10.2014 (Università degli studi di Napoli, internationale Tagung „Dulcis alebat Parthenope. Memorie dell'antico, mito e territorio nella cultura dell'Accademia Pontaniana“): Vortrag „Centro e periferia – città e campagna. Luoghi reali e luoghi simbolici nelle *Elegie* di Elisio Calenzio“

13.02.2015 (HU Berlin): Forschungsperspektiven Latinistik und Fachdidaktik der Alten Sprachen (Organisation, Durchführung und Moderation eines workshops mit Frau Prof. Rossana Valenti, Neapel)

26.03.2015 (Jahrestagung RSA), Vortrag „The Tibullian 'I. *amator rusticus* and *poeta-agricola* in the elegies of Elisio Calenzio“

25.04.2015 (NWF Latein, Ghent), Präsentation „The programmatic concepts in *Cento Probae* 308-387“

30.04.2015 (Università degli Studi di Napoli „Federico II“): Projekt-Präsentation „Paths of inclusion through European landscape and literature in mythology, imaginary and material. Rivers“

13.06.2015 (Aquilonia, HU Berlin), Vortrag / Präsentation „Latinitas Viva (Circulus Latinus Berolinensis)“

13.06.2015 (Lange Nacht der Wissenschaften, Berlin) Latinitas Viva (Universitätsführung auf Latein, lateinische Dialoge und Demonstration der natürlichen Methode, zus. mit dem Circulus Latinus Berolinensis)

27.-29.07.2015 (Tagung „Horaz und Seneca: Interaktionen, Intertexte, Interpretationen“, Heidelberg), Vortrag „Die epigrammatische Schreibweise des Horaz und des Seneca“

30.11. 2015 internationaler workshop in Kooperation mit dem SFB 644 „Transformationen der Antike“, „Die Elegien des Elisio Calenzio zwischen Antike- und Zeitbezug“

03./04.12.2015 Princeton-Humboldt Early Career Workshop “Technical Translation, Translation Technique”; Vortrag “Screaming Antiquity – How to translate Greek primary interjections?” (Princeton)

08.01.2016 IANUALIA Universität Bielefeld „Die Schiffsreise in flavischer Zeit“

18.-20.02.2016 (Tagung „Auf segelbeflügelten Schiffen das Meer befahren. Das Erlebnis der Schiffsreise im späten Hellenismus und der römischen Kaiserzeit“, auf Schloss Rauschholzhausen bei Gießen), Vortrag „Die Schiffsreise in flavischer Zeit“

01.03.2016 Colloquia Montana (Bergische Universität Wuppertal): „Fachdidaktische Potentiale des Latine loqui für Wortschatzarbeit und Grammatikeinführung“

30.03.2016 DAV Kongress Berlin: AK zum Latine loqui

31.03. + 01.04.2016 DAV Kongress Berlin: Lateinischer Stadtrundgang (zus. mit Maximilian Wallstein und Luca Quaglierini)

02.04.2016 Jahrestagung AK Patristik (Zürich): „Selbstbewusste Transformation klassischer Bildung. Der *Cento Probae*“

21.04.2016 Forschungskolloquium Klassische Philologie BUW: Vortrag „Die Antike als Mittel der Begründung in der poetischen Praxis der Renaissance in Neapel: Elisio Calenzio (1430-1502)“

26.05.2016 internationales Seminar “IL CANTO DELLA SIRENA” (Università degli Studi di Napoli): Vortrag „Le elegie di Elisio Calenzio e il regno di Napoli“

18.11.2016 Vortrag La Sapienza, Rom: „La *sententia* nelle Epistole di Seneca“

01.-02.12.2016 Tagung Oslo: Translation in Antiquity, Translating Antiquity: methods and practices, Vortrag „Screaming Antiquity – How to translate Greek primary interjections?“

12.01.2018 IANUALIA Wuppertal: „Epigramm und Rhetorik“

SS 2018 Forschungskolloquium Klassische Philologie Wuppertal: „Die Elegie *Ad asellum suae puellae fortunatissimum* des Elisio Calenzio (El. 1,16)“

29.06.2018 Organisation des workshops „Das Übersetzen aus dem Lateinischen als Forschungsfeld: Aufgaben, Fragen, Konzepte“; Vortrag: „Grundprobleme einer synchronen lateinischen Translationswissenschaft“

06./07.07. 2018 AKME (Antike **K**onzepte für ein **m**odernes **E**uropa), Hochschuldialog vom DAAD finanziert; Teil 1 (Wuppertal) Organisation und Moderation

27.-29.09.2018 „Mein Hahn spricht wie ein Mensch!“: Tierrede in antiker Literatur. Interdisziplinäre Tagung an der Universität Potsdam, 27.-29.09.2018; Vortrag: „Dead animals talking – Rede toter Tiere“

04./05.10.2018 AKME, Teil 2 (Neapel); Moderation und eigener Vortrag: „Übersetzen altsprachlicher Texte als Aufgabe der Klassischen Philologie für Europa“ (Tradurre testi dalle lingue antiche come compito della filologia classica per l'Europa)

18./19.10.2018 Martial et l'épigramme satirique. Intentions, thèmes et style. Colloque international. Université Lumière – Lyon 2 / UMR 5189 Hisoma, „*Accumulatio* as Satirical Tool in Martial's Epigrams“

